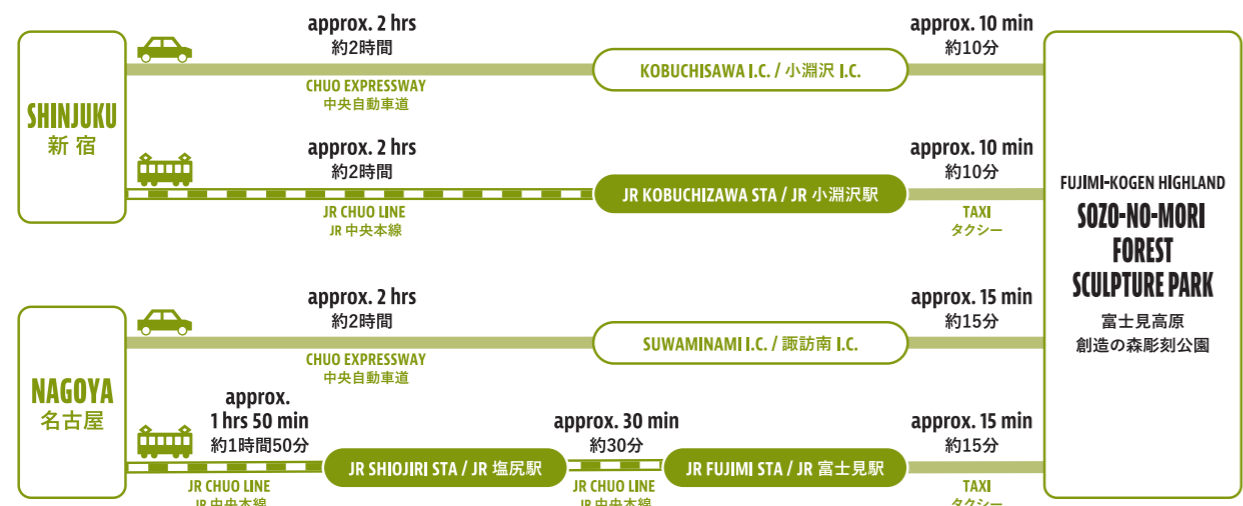
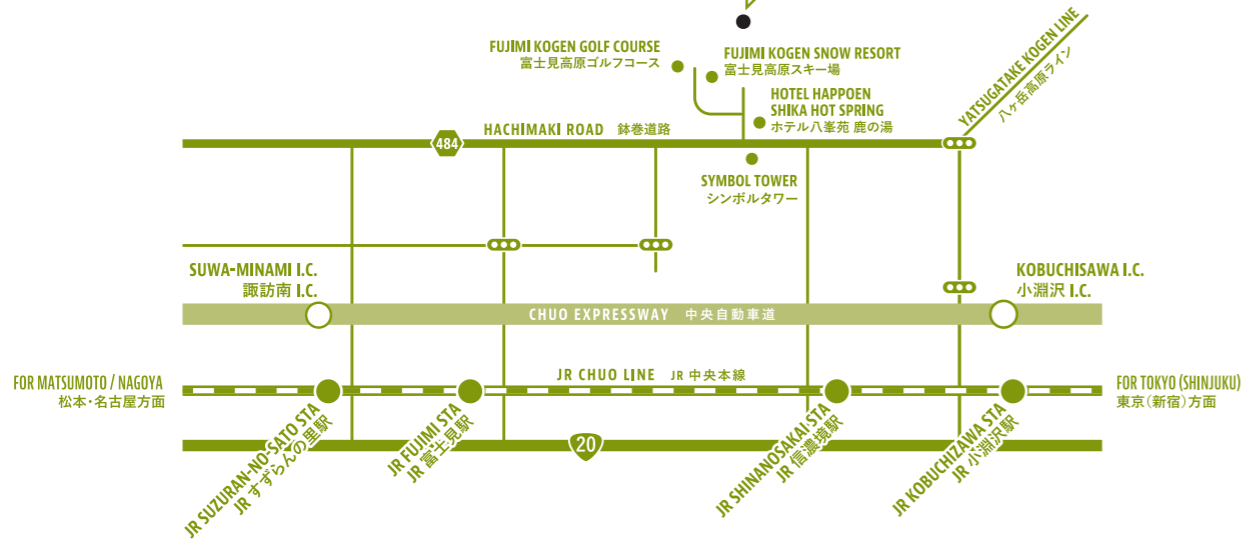


# ACCESS MAP

交通案内



**FUJIMI-KOGEN HIGHLAND  
SOZO-NO-MORI FOREST  
SCULPTURE PARK**  
富士見高原  
創造の森彫刻公園



FUJIMI-KOGEN HIGHLAND

# SOZO-NO-MORI FOREST SCULPTURE PARK

ENGLISH

富士見高原  
創造の森彫刻公園



## THERE ARE OTHER SCULPTURE MUSEUMS WORTH VISITING IN THE KANTO AREA.



**Hakone Open-Air Museum**  
This is the first outdoor art museum in Japan. The exhibits on the spacious 70,000 square meter grounds include over 120 works by masters from Japan and around the world. There are also five indoor exhibit halls such as Picasso Pavilion, as well as a hot spring foot bath, allowing to spend the entire day here.  
address: 1121 Ninotaira, Hakone, Ashigarashimo District, Kanagawa Prefecture  
tel: +81 (0)460 82 1161



**Tateshina Kogen Geijutsu-no-Mori Sculpture Park**  
Located near Tateshina Lake on Venus Line, and features numerous works of sculpture arrayed on beautiful lawns garden. Visitors can enjoy a leisurely time in clear air of the highlands.  
address: 4035 Kitayama, Chino, Nagano Prefecture  
tel: +81 (0)266 72 2101

**箱根彫刻の森美術館**  
国内初の野外美術館。7万㎡の広大な敷地に、国内外の巨匠の作品120点余りを展示。ピカソ館など5つの室内展示場や温泉足湯もあり、一日ゆっくり過ごすことができます。  
住所: 神奈川県足柄下郡箱根町二ノ平 1121  
TEL: 0460-82-1161

**彫刻高原芸術の森彫刻公園**  
ビーナスライン沿いの彫刻湖畔にあり、美しい芝生の庭園に彫刻作品が多数並んでいます。高原の澄んだ空気のおかげでゆったりと過ごすことのできる空間です。  
住所: 長野県茅野市北山4035  
TEL: 0266-67-2626



# WHAT IS FUJIMI-KOGEN HIGHLAND SOZO-NO-MORI FOREST SCULPTURE PARK?

富士見高原 創造の森彫刻公園とは？



At Fujimi-Kogen Highland Sozo-no-Mori Forest Sculpture Park, located in the great outdoors at an elevation of 1,450 meters, visitors can enjoy the scenery, sculptures and seasonal flowers.

The 50 sculptures that are on outdoor display in the park were created through the Fujimi-Kogen International Sculpting Symposium in which sculptors were invited from both inside and outside of Japan over the course of a 10-year plan starting from 1989 under the theme of "Creation and Exchange" based on the great outdoors and panoramic views.

The observation deck provides an unbroken view of the mountains, and a townscape and thick coniferous forest can be seen below at the southern foot of Mt. Yatsugatake.

We recommend having a picnic on the grass-covered plaza while enjoying the dynamic view and directly touching the sculptures!

富士見高原創造の森彫刻公園は標高1,450mの大自然のなかで、絶景と彫刻、四季折々の花を楽しめる公園です。

園内に野外展示されている50体の彫刻は、雄大な自然とパノラマをベースに「創造と交流」をテーマとし、平成元年から10カ年計画で国内外の彫刻家を招いて「富士見高原国際彫刻シンポジウム」によって制作されました。

展望台からは山々を一望でき、眼下には八ヶ岳南麓の街並みと豊かな針葉樹の森が広がります。

彫刻に直接触ってみたり、芝生広場でダイナミックな眺望を楽しみながらピクニックもおすすめです！



Rhododendron ponticum  
シャクナゲ

Rhododendron kaempferi  
ヤマツツジ

Yellow daylily  
キスゲ



Thistle (asteraceae)  
アザミ

Patrinia scabiosaefolia  
オミナエシ

Spiraea japonica  
シモツケ

## Be Sure to See the Seasonal-Flowers in the Park!

四季折々の花を公園内で見よう！

Numerous indigenous wild vegetation grow within the park, and colorful flowers bloom from spring through autumn. In addition to the wild vegetation, the changing flowers through the seasons give the observer the different impression of a sculpture.

園内には様々な山野草が自生しており、春から秋にかけて鮮やかな花が咲きます。山野草そのものはもちろん、花とともに季節ごとに変わる景色は彫刻の印象も変えてくれます。



## Rock Garden ロックガーデン

Seasonal wild flowers such as Rhododendron/Rhododendron kaempferi can be enjoyed.

Flower garden at an altitude of 1,430 meters, surrounded by stones, has been planted with 200 varieties of alpine, wild, perennial flowers of Yatsugatake. Depending on season, you can enjoy progression of blossoming flowers against background of Yatsugatake mountain range Mt. Nishidake and Mt. Amigasa.

公園内ではシャクナゲやヤマツツジなど季節の山野草を楽しめます。標高1,430m、岩石に囲まれたフラワーガーデンには八ヶ岳に咲く高山植物や山野草、宿根草が約200品種植えられています。時期によって咲き替わる花々が、八ヶ岳連峰西岳、編笠山を背景に楽しめます。

# FUJIMI-KOGEN HIGHLAND SOZO-NO-MORI FOREST SCULPTURE PARK MAP

富士見高原  
創造の森彫刻公園マップ



Boho-no-Oka Hill  
Observatory  
望峰の丘展望台



Bogaku-no-Oka Hill  
Observatory  
望岳の丘展望台



Bokyo-no-Oka Hill  
Observatory  
望郷の丘展望台



Excursion Cart Station  
遊覧カート乗降場  
See the next page for details  
詳細は次ページへ



Hotel Happono Shika Hot Spring  
ホテル八峯苑 鹿の湯



Symbol Tower  
シンボルタワー  
A-6 Festival Plaza  
おまつり広場



FOR KOBUCHISAWA  
小淵沢方面

FOR HARAMURA  
原村方面

HACHIMAKI ROAD 鉢巻道路

## ENJOY THE MASSIVE PANORAMA FROM THREE DIFFERENT OBSERVATION DECKS!

3つの展望台からの大パノラマを楽しもう！

Fujimi-Kogen Highland Sozo-no-Mori Forest Sculpture Park is one of the locations where you can see Mt. Fuji listed in Kanto-no-Fujimi-Hyakkei (100 places to see Mt. Fuji in Kanto). While you can enjoy the scenery while taking walks through the park, views from three observatories are particularly beautiful. In autumn, you will be surrounded in a carpet of autumn leaves below.

「関東の富士見百景」にも選ばれている創造の森彫刻公園。散策しながらの景色も見どころですが、3つの展望台からの眺望は特に絶景です。また、秋には眼下に紅葉のカーペットも広がります。



### View from the Bokyo-no-oka Hill Observatory 望郷の丘展望台からの眺望



### 1 Bokyo-no-Oka Hill Observatory

望郷の丘展望台

Visitors can view the 3 best summits in Japan (Mt. Fuji, Mt. Kitadake and Mt. Okuhotakadake).

展望台からは日本の高峰ベスト3(富士山・北岳・奥穂高岳)を望めます。



## A-AREA

### Here are Some Other Locations Near the Bokyo-no-Oka Observatory!

望郷の丘展望台の近くにはこんなスポットも！



#### Terrace Deck テラスデッキ

You can relax and enjoy views of Mt. Fuji and Southern Alps from the terrace deck above clouds.

雲上のテラスデッキでのんびりと富士山・南アルプスの景色を楽しめます。



#### Tenku-no-Kane (The Sky Bell) 天空の鐘

If you ring Tenku-no-Kane adjacent to the observatory, the sound of happiness will echo through the highlands.

展望台横の天空の鐘を鳴らすと、高原に幸せの音が響きます。



#### Daytime and Nighttime Sky Observation Carts 天空の遊覧カート / 星空のナイトカート

These carts, driving automatically by pushing buttons, will take you on a short 25 minute journey above clouds at an altitude of 1,450 meters. You can enjoy a 180 degree panorama including Mt. Fuji, Southern Alps, Northern Alps, from Bokyo-no-oka Hill Observatory at the top of mountain.

ボタンを押すだけの自動運転のカートに乗って標高1450mの雲上まで25分の小旅行をお楽しみいただけます。山頂にある望郷の丘展望台からは富士山・南アルプス・北アルプスなど180度の大パノラマが広がります。

Passenger Limit 4 persons per cart  
Tour Time 25 min up, 20 min down  
Difference in Elevation 200 M Fee Adults ¥800, Children ¥500 (per person) Tour Season Apr -Nov

Contact Fujimi Kogen Resort Hotel Happoen Shika Hot Spring Address: 12067 Sakai, Fujimi, Nagano Prefecture TEL: +81 (0)266 66 2131 WEB: https://happoen.jp/

定員 1台4名 所要時間 上り約25分・下り約20分 標高差 200m 乗車料金 大人800円 / 子供500円(1名あたり) 運行期間 4月~11月

お問合せ 富士見高原リゾート ホテルハッポエン 鹿の湯 住所: 長野県富士見町境12067 TEL: 0266-66-2131 WEB: happoen.jp

### 2 Bogaku-no-Oka Hill Observatory 望岳の丘展望台

There is a plaque for "100 places to see Mt. Fuji in Kanto". Why not take a peek at Mt. Fuji through the hole in sculpture by a German artist?

「関東の富士見百景」の銘板があります。ドイツ人作家の彫刻の穴から富士山を覗いてみよう！



### 3 Boho-no-Oka Hill Observatory 望峰の丘展望台

The ensemble of morning sun with Mt. Fuji is a beautiful sight, and many people come here particularly to see the sun rise for the first time each new year.

朝日と富士山の共演が美しく、特に初日の出には毎年多くの人で賑わいます。



A-1

NO TITLE COLIN FOSTER / UK

1989

This work by Colin Foster, an artist who always focuses on "harmony between nature and people," is also known as the "Fuji Window." The concept of the work is "human forms creating a circle through which Mt. Fuji can be seen."

NO TITLE -無題- コリン・フォスター / イギリス

1989

常に「自然と人間の調和」にこだわり続けるコリン氏が作った「富士ウィンドウ」とも呼ばれる作品。「人間が大きな輪を作り、そこから富士山が見えるように」がコンセプト。



A-2

GENESIS BENSZIK ISTVAN / HUNGARY

1989

This work, entitled Genesis, is instilled with the idea that everything starts with a brief encounter with opportunity provided by nature. The hand represents God, while the iron man represents the power of the people.

GENESIS -創始- ベンチック・インシュトヴァン / ハンガリー

1989

自然から受けたチャンスに、ほんの少し触れることからすべてが始まるという発想が込められた作品は創始と題されている。手は神であり、鉄人は民衆の力。



A-3

YMIJUF TAKUMI MATSUMOTO / JAPAN

1989

The title of this work is "Fujimi" backwards because, "the Japanese would have it's own meaning." The visual appearance of a yacht at the highlands is also unique. According to the artist, "I want to value the first impression that I had."

YMIJUF 松本工 / 日本

1989

「日本語は意味を持つから、題名にはこだわらたくない」という意図から、あえて「FUJIMI」を逆にしたタイトルに。高原にヨットと、作品のイメージもユニーク。「一番最初にもった感情を大切にしたい」と作者談。

A-4

A WARRIOR OF WINTER YOSHIO NISHIKAWA / JAPAN

1989

"Warrior of Winter" was created to represent the coming of winter to the highlands. The eyes of the warrior carved by Nishikawa look towards Mt. Kaikomadake in the distance.

冬の戦士 西川 淑雄 / 日本

1989

高原が冬を迎えるイメージで造った「冬の戦士」。西川氏が彫った戦士の瞳は、遠くに見える甲斐駒ヶ岳を見つめている。



A-5

A MESSAGE FROM THE MOON ISSEI AMEMIYA / JAPAN

1989

Standing at highland and deeply fascinated by the moon in the night sky, the creator of this work, Issei Amemiya, says that "one day a message will arrive from the moon at beautiful Yatsugatake". He hopes that "the observer will get a sense of outer space from the work".

月からのメッセージ 雨宮 一正 / 日本

1989

高原に立ち、夜空の月に強く魅せられたことから「いつか美しい八ヶ岳に月からのメッセージが届くのでは」と語る雨宮氏の作品。「鑑賞者に宇宙的なイメージを感じてもらえたらいいですね」と期待をよせている。



A-6

GARDEN OF ORPHEUS KOTORMAN LASZLO / HUNGARY

1998 Donation

While Kortorman Laszlo is interested in Japanese gardens, he says "there is no specific meaning to the work itself" because he hopes each observer will imagine their own interpretations.

オルフェウスの庭 コートルマン・ラースロー / ハンガリー

1998 寄贈

日本の庭園にも興味を抱くコートルマン・ラースロー氏だが、「作品自体に重要な意味はない」と語る。作品を見る人それぞれに異なるイメージで想像してもらいたいというのがその理由だ。





B-1

**SYNTHESIS**

KOSTAS DIKEPHALOS / GREECE

1990

This work is a pair of vertical form expressing "man, power, and technology," and horizontal form expressing "woman, sun, and bounty." The work honestly expresses the artist's impression of Japan and the Fujimi Kogen highlands.

**合成**

コスタス・ディケファロス / ギリシャ

1990

「男・力・技術」を象徴した直立のフォルム（形態）と、「女・太陽・恵み」を象徴した横型フォルムとの一対の作品。日本・富士見高原の印象が率直に表現されている。



B-9

**DREAM FOR US**

ISSEI AMEMIYA / JAPAN

1991

This work expresses two people lost in the "dream of the universe" as they stand over Fujimi Kogen Highland below the sky with full of stars.

**二人の夢**

雨宮 一正 / 日本

1991

満点の星が瞬く富士見高原に佇み、「宇宙の夢」に思いを馳せるふたりの姿を表現している。



B-10

**A SIGN OF WIND**

MASANORI SHIBATA / JAPAN

1990

This work was born of the process of searching for the simple rhythm and real space found through the act of carving added to the form of a female body. A perception of "time" is implied by the title of "Wind."

**風の標**

柴田 正徳 / 日本

1990

女性のボディというイメージに加え、削るという行為から、単純化したリズムとリアルな空間を見つけ出そうとする作業のなかから生まれている作品。「風」というタイトルには「時間」がイメージされている。



B-2

**DEPARTURE TO THE MOON**

ISSEI AMEMIYA / JAPAN

1990

This work was created as a continuation of "A Message from the Moon" created before it, and expresses a message of withdrawal from space and floating. It is based on a perception of the space surrounding the Fujimi Kogen Highlands.

**月への旅立ち**

雨宮 一正 / 日本

1990

本作に先立って制作した「月からのメッセージ」の連作として、宇宙空間への離脱、浮遊といったメッセージを表現。富士見高原を包む空間からイメージされている。



B-3

**MASSNGER OF WIND '97**

MASARU MIKI / JAPAN

1997

This work embodies wind as a symbol of the bounty of nature in a female form. The artist created the work with hopes that the observer will "experience the work much like the wind of the highlands on one's skin as it brings nature's bounty and the changing seasons."

**風の使者 '97**

三木 勝 / 日本

1997

自然の豊かさを象徴する風を女性の姿に託した作品。「自然の恵みを選び、季節の変わり目を肌を感じる高原の風のように感じられるように」という思いが込められている。



B-11

**A BREEZE IN THE DEEP BLUE SKY**

AKIRA KAWARA / JAPAN

1990

The work was inspired by a scene during a trip through Spain of rolling hills in the distance beyond green grasslands under a rich blue sky dotted with peaceful white clouds, and the artist's wish that they could live like those clouds.

**風は空の彼方**

河原 明 / 日本

1990

スペインを旅した時に見た、緑の草原の遠くに緩やかな山々が広がり、真っ青な空に白い雲がのどかに浮かんでいる景色からインスピレーションを得た作品。そんな雲のように生きていきたいという思いが込められている。



B-12

**A MORNING IN JAPAN**

JIRI KOVANIC / FRANCE

1990

This work expresses geometrical forms born naturally by the invisible energies in the space around us such as rays of light, rays from space, light shining on the Fujimi Kogen Highland, gravity of light, and charm of power.

**日本の朝**

ジリ・コヴァニック / フランス

1990

光の放射線、宇宙の光線、富士見高原への光線、光の重力、力の魅力といった目に見えない空間のエネルギーが必然的に生み出す幾何形体を彫刻として表現している。

B-4

**WELCOME TO THE WOODS**

HIROSHI HAYASHI / JAPAN

1998

"As he was walking in the forest, Mr. Rabbit encountered a large seed. A new green bud is emerging from that seed. What kind of flower will blossom, and what fruit will grow?" This work was created with such a story in mind.

**もりへようこそ**

林 宏 / 日本

1998

「ウサギおじさんが森を歩いていると大きな種にあいました。その種からは、あたらしいみどりの"め"が出ています。さて、どんな花が咲いてどんな実がなるのかな」。そんな物語のようなイメージから生まれた作品。



B-5

**DANGO**

VINCENT PERARO / FRANCE

1997

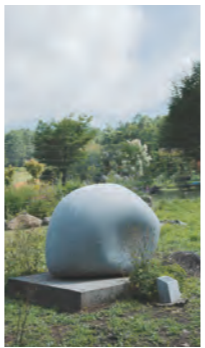
The starting point in imagining was the moon. The artist says theme emerged from the way that the white circular shape existed naturally in the stone evoked the moon. This reminded the artist of the dumpling, round, eat on Jugogya (15th night) moon viewing festival, resulting in the present title.

**だんご**

ヴァンサン・ペラロ / フランス

1997

イメージの出発点は月。石のなかに自然に存在していた白い円形が想起させた月からテーマや形が生まれたという。同じ円形であり十五夜の日に食べられるだんごのイメージと結びつき、このタイトルがつけられている。



B-6

**NO TITLE**

CARIOS LIZARITURRY / SPAIN

1991

This work was born out of a desire to examine the problem of space. The work achieves harmony with the surrounding natural environment by leaving the outer surface in its natural state while applying carving techniques to the inner surface.

**無題**

カルロス・リザリチュリー / スペイン

1991

空間の問題を追究したいという思いから生まれた作品。外側は自然のままの肌を生かし、内側に造形表現を施すことで、置かれる自然環境と調和させている。



B-7

**BEYOND THE SEA**

MARIA DOMPE / ITALY

1991

This work is based on a motif of the sea of low bamboo grass seen on the forested slope of the mountain. Facing the work, one cannot help but stop and wonder when one senses the trees immanent on the mountain peak, and the powerful emotion of the forest.

**海の彼方へ**

マリア・ドンペ / イタリア

1991

樹木の山肌に存在する熊笹の海をモチーフにした作品。作品を前になると、山の頂上に内在する木、森の強力な感情を感じ、思わず立ち止まって思いを巡らせてしまう。



B-8

**NO-NA-GA**

LEONARD RACHITA / FRANCE

1991

The work honestly expresses the artist's impression of the Fujimi Kogen highlands through each of the elements of mountain (place), tree (forest or grove), and stone.

**NO-NA-GA**

レオナルド・ラキータ / フランス

1991

山(場所)、木(林・森)、石、そのすべてを要素として、富士見高原の印象を素直に表現している。



B-13

**AN INTRODUCTION TO MAKE A PRECIUS STONE No.II**

TAKERA NARITA / JAPAN

1991

This work expresses the way forms of nature give and call out to us through the hand and heart. It is instilled with the artist's hope that it serve "as a starting point for considering nature."

**練玉石入門 No.II**

成田 武羅 / 日本

1991

自然の形態が与え、語りかけてくることを手と心を通じて表現。「自然について考える導入口になれば」という思いが託されている。

B-14

**SYMBIOSIS**

HIDETOSHI TAKAHAMA / JAPAN

1993

This work expresses the latent energy contained inside a newly born being as it harmonizes with the surrounding nature and multiples.

**共生**

高濱 英俊 / 日本

1993

新しく生まれた生命体が、周囲の自然と調和して増殖していく姿を通して、その内部に秘められた潜在的エネルギーを表現している。



B-15

**LISTENING AND SILENCE**

KENNETH JOHANSSON / SWEDEN

1992

The work intends "simplicity" in form and "unsophisticated" in perception, which further serve as elements in giving rise to the unexpected through their combination. It expresses many different feelings thanks to its humor and warmth.

**聴く・静寂 -LISTENING AND SILENCE-**

ケネス・ヨハンソン / スウェーデン

1992

形象においては「単純」、心象においては「素朴」を意図しており、その結びつきが意外性を生む要因となっている。ユーモアと温かさがあるからこそ、様々な想いの伝わる作品。



**C-1**  
**TO THE MEDITATION'S WAY**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN

1996  
This work represents the projection on a round mirror of the image of "the afterimage of three crescent moons stacked on the depth of eyes which becomes the eye of ones heart, seen when looking quietly up at the night sky and then closing ones eyes".

**瞑想への道**  
雨宮 一正 / 日本

1996  
「空を見上げ静かに目を閉じた時、三日月を横に三本並べた形が瞳の奥に残り、心の目になった」というイメージを、満月鏡に投影して表現している。

**C-2**  
**THE RIGHT FOOT OF A DEER THINKING IN THE WOODS**  
TATUMI SAKAI / JAPAN

1997  
This work was born from the idea that "the forest watches us with intelligence." It expresses the idea that "the forest itself thinks" through the form of a deer's feet.

**森の中で考える 鹿の右前足**  
坂井 達彦 / 日本

1997  
「森は頭脳を使って我々を見ている」というイメージから生まれた作品。「森自体が思考している」というイメージを、鹿の足という形で表現している。



**C-3**  
**OTHER SOUL**  
RYOSUKE KOBAYASHI / JAPAN

1995  
That which is other than "forest, spirit (tree), signs, humidity, breath, wind, smell, drifting, clouds, birds, insects, going down, sunlight filtered by leaves, shadow, rain, fog, snow, accumulation, seeds, fruit, feeling, warmth, soft, to live, mother, to be given purpose to live."

**それ以外のもの**  
小林 亮介 / 日本

1995  
「森、精気(木)、気配、湿度、呼吸、風、におい、漂流、雲、鳥、虫、降る、こもり日、影、雨、霧、雪、沈殿、種子、果実、船兜、あたたかい、やわらかい、生きる、母、生かされている」それ以外のもの。

**C-6**  
**TRANSFORMATION**  
LANDA MARCONI / MEXICO

1996  
This work represents the spiritual world made manifest through evolution from its source. It expresses a deep union between the power of life with forms of expression in human spirituality.

**変身**  
ランダ・マルコニ / メキシコ

1996  
精神世界がその根源から変化をくり返し、物質化したイメージの作品。人間の精神世界が生命力と表現形式との深い融合が示されている。



**C-8**  
**SHIFTING MOUNTAIN (INNER WORLD)**  
EMIEL UYTTERHOEVEN / BELGIUM

1993  
The themes of this work are action, silence, and change. It is an intuitive expression of the artist them self with the universal form of the mountain in appearance, and the emotional form such as outer space inside.

**変容する山 (内なる世界)**  
エミール・エッテルホーヴェン / ベルギー

1993  
動と静、そして変化をテーマにした作品。観は普遍的な山の形、内側は宇宙空間のような心の形であり、作者自身を直感的に表現している。



**C-5**  
**MT. FUJI and WOMAN**  
RAFAEL GUERRERO / MEXICO

1993  
This work superimposes the image of a woman seated wrapped in a Mexican rebozo (shawl) against the form of Mt. Fuji. Seeing this work with the actual Mt. Fuji behind, it seems as if the work converses with the mountain.

**富士山と女**  
ラファエル・グレロ / メキシコ

1993  
メキシコのレボソ(ショール)をまとい座っている女性と、富士山の姿を重ね合わせてイメージした作品。富士山をバックに作品を見ると、両者が対話しているかのように感じられる。



**C-7**  
**WALKING SQUARE IN THE FOREST**  
AKIRA GO / JAPAN

1994  
In Japanese, Sozo means both creation and imagination using different spellings, and thus Sozo no Mori is a forest of creation and imagination. The work represents, as a walk in the woods, the journey across the "sea of trees" of the spirit as the final and eternal frontier left for humans to explore.

**森を歩く正方形**  
郷 晃 / 日本

1994  
「SOZO (創造=Creation)の森は、SOZO (想像=Imagination)の森」。森を歩きながら、人間に残された最後で永遠の秘境である精神の樹海を旅することがイメージされている。



**C-4**  
**SPROUTING JOYS**  
KAZUO KITAJIMA / JAPAN

1992  
This work uses seven shapes to express the joy of future's hope promised by God in the Bible. Isosceles right triangles are alternately stacked in parallel to the path with an extra point in the center, creating an array striving for order and balance. The varying sizes of pieces also give a sense of humor and rhythm.

**芽生える歓喜**  
北島 一夫 / 日本

1992  
聖書の神が約束している将来の希望に対する喜びを七つの形で構成。直角二等辺三角形を道路に平行して交互に重ね、さらに中心部に一点を加えることで秩序とバランスを図る配列となっている。また、大小の形の組み合わせによりユーモアとリズム感を与えている。



**C-9**  
**CHAIR OF TIME**  
HOZUMI YOSHIDA / JAPAN

1992  
This work embodies the "time" within each individual's heart that is different from the "time" as a unit of length. Like a river, "time" flows at times quickly, and seems to stand still at others, and takes the observer to a distant past or future.

**時の椅子**  
吉田 穂積 / 日本

1992  
長さの単位としての"時"とは異なる、それぞれ個人個人の心の中にある"時"を内包した作品。川の流れるように、あるときは早く、あるときはとどまるごとく流れる"時"は、見る者を遠い過去や遙か未来へ連れて行く。



**C-10**  
**1 SECOND INTERVAL**  
IMRE NAGY / HUNGARY

1994  
This chair sculpture could be described as both a female torso and as a pillow. Though the pillow and chair differ completely in both name and purpose, they are both "implements of relaxation," and in their quiet existence form a torso.

**一秒の間**  
イムレ・ナジ / ハンガリー

1994  
女性のトルソー(胴体だけの人体像)とも枕とも言える椅子の彫刻。枕と椅子は名称も用途も全く異なるが、どちらも"くつろげるもの"であり、ただひっそりと存在することでトルソーにもなっている。



**C-12**  
**SKY WARD**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN

1992  
This work expresses the way in which, when one stands on Hanatoya in Sozo-no-Mori park, one's gaze moves naturally to the sky where there is the sun in the day time while the moon and stars sparkle beautifully at night, and then one's thoughts extend to the universe.

**天空**  
雨宮 一正 / 日本

1992  
"創造の森"の鼻戸屋に立つと自然の視点が空が上がっていき、そこには昼には太陽、夜には月・星が美しく輝く。そしてやがて宇宙へと飛んでいく想いが表現されている。



**C-11**  
**COUPLE**  
ALEXANDRU PARASCHIV / ROMANIA

1997  
Alexandru Paraschiv, who enjoys themes that find harmony between differing things, chose a man and woman as the theme for this work. The motif is "family" that is comprised of different elements but also a single element itself as well.

**ふたり**  
アレキサンドル・パラシキープ / ルーマニア

1997  
ふたつの異なる形を調和させることをテーマにすることを好むアレキサンドル・パラシキープ氏が本作でモチーフにしたのは男女。異なる要素で構成されつつ、同時に唯一の要素からなる「家族」がモチーフとなっている。



**C-15**  
**PLACE OF MEDITATION (HOME TO Mt. Fuji)**  
MICHAEL POHLMANN / GERMANY

1994  
This work was created specifically for Sozo-no-Mori park. It is designed to serve as both a rest house table and as a place of meditation. An important element here is the correlation between the silhouette of Mt. Fuji and the silhouette of the work.

**瞑想の場(富士山に捧ぐ)**  
ミッシェル・ポールマン / ドイツ

1994  
創造の森のために生み出された作品。レストハウスのテーブルとして、そして瞑想の場として利用されることを想定している。この場所から眺める富士山などの山々のシルエットと作品のシルエットの相互関係も重要な要素。



**C-14**  
**LIVING COLUMN**  
ADAM FARKAS / HUNGARY

1992  
The origin of the first impression of this work is the sun shining over Japan. The shining sun affords life to the stone column and brings it alive. The living column then revolves with the light of the sun and rises up into the sky.

**生きる柱**  
アーダム・ファルカシュ / ハンガリー

1992  
太陽の輝く日本の第一印象が発想の原点。その太陽の輝きが石の柱に命を与え、生きる柱にしている。生きる柱はやがて太陽の光とともに回転し、上空へ立ち昇っていく。



**C-13**  
**SKY-MOON-PEOPLE**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN

1997  
Issei Amemiya explains that "The gaze of the moon hanging in the clear night sky gives us both peace and hope."

**天・月・人**  
雨宮 一正 / 日本

1997  
「透明な夜空に佇む月からの視線は、私たちに安息と希望を与えてくれる」と雨宮氏。



**D-1**  
**MEDITATION '98**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN  
1998  
When one stands on Hanatoya and quietly closes ones eyes with facing the sea of trees, the three pointed ridgelines remain as afterimages and give rise to the energy of nothingness.

**瞑想 '98**  
雨宮 一正 / 日本  
1998  
鼻戸屋に立ち、樹海に向かって静かに目を閉じた時、三本のとがった稜線が残像となって無のエネルギーを生み出す。



**D-3**  
**MESSAGE FROM THE SUN (HEAVEN AND EARTH)**  
CHU KENMOCHI / JAPAN  
1993  
This work, based on an image of natural stance and balance between the universe and the earth, forms a hexagram from the Mesopotamian civilization with the symbols of the arrow, triangle, and wave motion, effecting both Sozo-no-Mori park and humanity.

**太陽からのメッセージ (天と地)**  
剣持 忠 / 日本  
1993  
自然体、宇宙と地球との調和をイメージ。矢印、三角形、波動という3つの記号がメソポタミア文明のヒランヤ(六芒星)を形づくり、創造の森と人類に影響を与える。



**D-5**  
**MOON FLOWER**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN  
1993  
This work expresses the temporal beauty of the trajectory of the waning moon as it draws its arc across the night sky in the form of a lively flower.

**月の華**  
雨宮 一正 / 日本  
1993  
下弦の月が夜空に大きく弧を描く、その軌跡の時間的・空間的美しさを躍動する華の姿に表現している。



**D-7**  
**THE FORGOTTEN COUNTRY**  
CHARLES PILKEY / USA  
1998  
This work represents the memories of childhood as they are lost to time beyond the far reaches of recollection, like a place seen in a dream in ones youth.

**忘れられた国**  
チャールズ・ピルキー / アメリカ  
1998  
少年時代に夢で見た場所のように、遠い記憶の彼方へかすみ、時間とともに失われていく子どもの思い出を象徴している。



**D-2**  
**HOMAGE TO MOON**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN  
1994  
This work is based on the motif of a crescent moon received with reverence by the people as it makes its route across a night sky full of stars.

**月に捧ぐ**  
雨宮 一正 / 日本  
1994  
満天の星を従えて弓形の月が現れるとき、人々は敬虔な心をもって迎える。そんな月をモチーフにした作品。

**D-4**  
**FOREST DANCE**  
HIROSHI HAYASHI / JAPAN  
1996  
A closed stone chest in the forest. What will people find within?

**森のダンス**  
小山 泰史 / 日本  
1996  
林のなかに閉じている石のたんす。そのなかに人は何を見つけるのか?



**D-6**  
**MAUI MEDITATION**  
FILIPE TOHI / TONGA・NEW ZEALAND  
1995  
This work represents the story of Mt. Amigasa, the home of Sozo-no-Mori Park, gathering sculptures from throughout the world, based on the motif of Polynesian hero, maritime explorer, and fisherman Maui, who is said to have used a net to gather Polynesian islands and New Zealand from the sea.

**マウイの瞑想**  
フィリペ・トヒ / トンガ・ニュージーランド  
1995  
ポリネシアの神であり、航海者であり、漁師でもあったマウイ。ポリネシア諸島とニュージーランドを網で海から引き寄せたとされる彼をモチーフに、創造の森のある編笠山が世界から彫刻を引き寄せる物語を表現している。



**D-8**  
**SPRING**  
BRUCE MITCHELL / NEW ZEALAND  
1995  
Bruce Mitchell's sculpture start with a small sphere in the center that suggest the Earth or sun. To this a heart of tree is added creating a cavity from which a new shoot emerges, creating a spiral until a flower blossoms. It represents the high and low tides of life.

**春**  
ブルース・ミッチェル / ニュージーランド  
1995  
ブルース・ミッチェル氏の彫刻は地球や太陽とも思える中心の小さな円から始まっている。そこに木の心が加わり、空洞になったりしながら新しい芽が出て渦を巻きながら花開く。その生命の満潮・干潮を表現されている。



**D-9**  
**ASKING**  
MICHIO IWAOKA / JAPAN  
1994  
This sculpture asks endless questions. "Who are you? Where did you come from? Why are you here? Where are you going? What are you looking for? What is most important? What do you believe in? Do you love someone? What is your wish?"

**問いかけ**  
岩岡 道雄 / 日本  
1994  
「あなたは誰? 何処から来たの? なぜ此処に居る? 何処へ行くの? 探すものは何? 一番大切なものは何? 信ずるものはあるの? 人を愛している? 何が望みのなの?」といった様々な問いかけを彫刻に。

**D-11**  
**LIFE CONTAINER-MOUNTAIN**  
TAKASHI TETSUIWA / JAPAN  
1996  
The motif of this work is Mt. Amigasa. Just as life fills numerous vessels, from cells to planet Earth (vessels of cell walls, skin, or the environment), this works lets one see and sense the "mountain" as well as feel oneself and living things in the mountain.

**生命容器 -山-**  
鐵岩 隆 / 日本  
1996  
モチーフは編笠山。生命が細胞から地球までそれぞれが様々な容器(細胞壁・皮膚・環境など)に入っているように、山の中で「山」を見て山を感じ、山の中の自分や生きものを感じさせる。



**D-12**  
**MOON SHIP**  
ISSEI AMEMIYA / JAPAN  
1995  
This work evokes an image that the round ship of the moon is engulfed with the spray of stars when it travels through the forest.

**月の船**  
雨宮 一正 / 日本  
1995  
円い月の船が森を走るとき、星の飛沫に包まれる。そんなイメージが込められた作品。



**D-13**  
**MAUNTAIN'S SAILING**  
BOSZORMENYI ISTVAN / HUNGARY  
1996  
The theme of this work, a geometric series, was born at here in Fujimi in 1996.

**山の船**  
ブッソルメーニイ・イシュトバーン / ハンガリー  
1996  
テーマであるGEOMETRit(等比級数)は、1996年に富士見で誕生。



**D-14**  
**All on the «E» line**  
NEN SUGAWARA / JAPAN  
1998  
This work gives form to the artist emotions when he actually visited Fujimi Kogen Highland, carved into stone in the shape of an E.

**All on the «E» line**  
菅原 年 / 日本  
1998  
実際に富士見高原を訪れて、この場所で感じたことを材料となる石に自身の感情を「E」の線上に彫り込み、形にした作品。

**D-15**  
**TIMES SQUARE**  
HISAO KAMEYAMA / JAPAN  
1995  
This work is comprised of three stones and metal in which the natural surface of split stone is juxtaposed. In this forest of strictly straight Japanese larch trees, the contrast between nature and man-made form invite the observer to a wild and dynamic space with its seemingly unharmonious tension.

**タイムズスクウェア**  
ヒサオ カメヤマ / 日本  
1995  
3つの石と金属を素材にして、自然石の割れ目の内側に立方体を対比融合させ、構成している。垂直性の強いカラマツの森で、自然と人工物の造形コントラストが、一見不調和な緊張感によって野生と力動の空間へと誘う。

